



PORTFOLIO del ciudadano europeo

*Manual para docentes,
educadores y padres*

[Http://www.elicitizen.eu](http://www.elicitizen.eu)

Manual del Portfolio del ciudadano europeo

Además del Portfolio en sí, ya sea en versión impresa o digital, desde el proyecto ELICIT sugerimos incluir varios anexos:

- El Marco común de referencia ELICIT de las competencias: <http://www.elicitizen.eu>
- El Marco común de competencia en Europa (ELOS-CFEC): <http://www.eloseducation.info>
- El presente Manual para docentes, educadores y padres
- Recursos de esta web: <http://www.elicitizen.eu>

La presente guía ha sido concebida por un grupo de docentes y formadores europeos. No comprende todos los dominios del Portfolio ELICIT y, por tanto, debe considerarse una mera fuente de ejemplos; en ningún caso, un modelo único para los procedimientos educativos. Los recursos y las herramientas también se sugieren a modo de ejemplo: en internet se pueden encontrar muchos más, en particular, en la web <http://www.elicitizen.eu>.

A fin de garantizar la coherencia, hemos conservado los encabezados del Portfolio en sí y del Marco común de referencia ELICIT. Asimismo, hemos anotado las referencias ELOS para ilustrar la compatibilidad de ambos planteamientos.

No dude en enviarnos cualquier comentario a la siguiente dirección de correo electrónico: contact@elicitizen.eu

I. Comprensión del entorno educativo europeo

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-1 / EIO-1.2 Soy capaz de distinguir algunas de las diferencias entre las asignaturas impartidas en distintos países de la Unión Europea.</p>	<p>— Estudio los sistemas educativos en las clases de idiomas. — Comparto información con otros socios de la Unión Europea como parte de un proyecto de intercambio de correo o de hermanamiento.</p>	<p>— Comparamos cómo se plantea un mismo tema en los libros de texto de distintos países (por ejemplo, las proporciones en Matemáticas, el Romanticismo en Literatura, Napoleón en Historia...)</p>
<p>ELICIT-1 / EIO-1.2 Conozco los itinerarios educativos de varios países de la Unión Europea.</p>	<p>— Estudio los sistemas educativos en las clases de idiomas. — Comparto información con otros socios de la Unión Europea como parte de un proyecto de intercambio de correo o de hermanamiento.</p>	<p>— Imaginamos los estudios de un alumno de otro país y escribimos una composición tras haber recopilado información en internet, mediante el programa eTwinning o por intercambio de correo. — Comparamos los sistemas de evaluación y los modelos de corrección durante un intercambio escolar.</p>
<p>ELICIT-1 / EIO-1.2 Conozco las diferencias de organización y planificación diarias, semanales y anuales entre escuelas de distintos países.</p>	<p>— Preparo tablas comparativas; varios grupos de alumnos recaban información sobre distintos países y regiones.</p>	<p>— Organizamos un intercambio de correo con alumnos de distintos Estados miembros y escribimos una composición sobre el horario de clases que tenemos cada uno. — Estos temas pueden ser objeto de los proyectos Comenius o eTwinning.</p>

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-1 / EIO-1.2</p> <p>Conozco los programas y objetivos de la Unión Europea en materia de educación, formación y empleo y los tengo en cuenta para mi desarrollo e itinerario educativo.</p>	<p>— Consulto los documentos que publican el Diario Oficial de la Unión Europea y la Dirección General de <i>Educación y Cultura</i> de la Comisión Europea.</p> <p>— Comprendo los objetivos de la estrategia Europa 2020 en materia de educación, formación y empleo.</p>	<p>— Nos suscribimos al boletín de la Agencia Nacional ERASMUS PLUS.</p> <p>— Consultamos las webs de las asociaciones europeas, por ejemplo, la de AEDE.</p> <p>— Ilustramos de qué modo nuestras decisiones en el ámbito educativo y formativo cumplen los requisitos de una «educación europea de calidad».</p> <p>— Documentamos el valor añadido europeo de nuestro currículum vitae durante una entrevista para unas prácticas o un primer empleo.</p>

Recursos y herramientas

Visite las webs de los ministerios de Educación de varios Estados miembros y otras páginas que ofrezcan información y recursos, por ejemplo:

<http://www.elicitizen.eu> y las webs de los 16 socios europeos

<http://www.etwinning.net/fr/pub/index.htm>

<http://www.europe-education-formation.fr/>

http://europa.eu/eu-life/education-training/index_fr.htm

<https://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=fr>

II. Comprensión de las estructuras y las instituciones europeas (nivel básico)

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
ELICIT-2 / EIO-1.1.1 Tengo conocimientos básicos de geografía europea y una noción general de su historia.	— Conozco los nombres de los países europeos más relevantes, el nombre de su capital y su historia grosso modo.	— Señalamos Europa y la Unión Europea en un mapamundi. — Especificamos el número de países que componen la Unión Europea. — Ubicamos diez países de la Unión Europea en un mapa. — Emparejamos capitales con sus países correspondientes. — Identificamos algunas personalidades y concretamos la época en la que destacaron.
ELICIT 4 et 5 / EIO-1.1.2 Soy capaz de recabar y organizar información general de Europa y del resto del mundo.	— Necesito saber cómo recabar y procesar información de varias fuentes.	— Determinamos varias fuentes de información (embajadas, consulados, páginas web, etc.) — Procesamos la información para elaborar un resumen, una exposición, un cartel o una presentación.
ELICIT-2 / EIO-1.1.3 Soy consciente de los principios fundadores de la democracia en los Estados miembros de la Unión Europea.	— Debo ser capaz de demostrar que conozco los principios democráticos fundadores de la Unión Europea.	— Determinamos los principios de la democracia: — representación de la ciudadanía; — participación de la ciudadanía en la toma de decisiones; — papel de los parlamentos nacionales en el funcionamiento de la Unión Europea.

Recursos y herramientas

- Mapas y planisferios
- Web: <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/Europe-MAP.htm>
- Mapas de los países europeos:
<http://www.hist-geo.com/europe/cartes/pays.php>
- Portal de la juventud europea:
http://europa.eu/youth/info_on_europe/index_eu_fr.html
- Consejo de Europa: <http://hub.coe.int/>

— Tribunal Europeo de Derechos Humanos: http://www.echr.coe.int/echr/Homepage_EN
<http://www.touteurope.eu/>
http://europa.eu/abc/12lessons/lesson_2/index_en.htm
<http://www.europamorgen.nl/9353000/1/j9vvhjdld5qbiyg/vh8freao54vt>
<http://www.touteurope.eu/fr/organisation/institutions/parlement-europeen-et-deputes/presentation/les-deputes-europeens.html>
<http://www.ac-toulouse.fr/web/ia-gers/7736-2-enseigner-a-l-ecole-maternelle.php#2.3>

III. Comunicación eficaz y vida cotidiana en Europa (nivel 1)

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-2 / EIO-3.1.1</p> <p>Conozco lugares o símbolos del patrimonio común (europeo o mundial) de mi país y del país de mis amigos.</p> <p>http://europa.eu/index_fr.htm http://www.visite-monuments.com/ http://www.topquizz.fr/quizz/Monuments-Europeens-1125</p>	<p>— Soy capaz de reconocer algunos elementos culturales de otros países.</p>	<p>— Citamos varios países europeos, su capital y su himno nacional.</p> <p>— Emparejamos monumentos famosos con su lugar de emplazamiento.</p>
<p>ELICIT-5 / EIO-3.1.2</p> <p>Soy capaz de redactar un mensaje de correo electrónico para presentarme, indicar mis aficiones y preguntar detalles similares a amigos de otros países.</p> <p>Soy capaz de utilizar un ordenador y conectarme a internet para participar en chats y foros, así como para desarrollar proyectos con amigos de otros países europeos o del resto del mundo.</p>	<p>Soy capaz de lo siguiente:</p> <p>— utilizar internet para recabar información, buscar documentos, elaborar una tarea;</p> <p>— utilizar internet para comunicarme;</p> <p>— reflexionar y adoptar una actitud crítica ante los datos que he recopilado.</p>	<p>— Intercambiamos mensajes de correo electrónico con amigos de otros países europeos.</p>

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-3 / EIO-3.1.3 et 3.2.3</p> <p>Muestro interés y respeto hacia otros ciudadanos europeos y del resto del mundo.</p> <p>Soy consciente de que las actitudes y la conducta de las personas pueden fundamentarse en distintas escalas de valores.</p> <p>Soy capaz de entablar una conversación; de escuchar a los demás; de defender mis ideas y de argumentar mi punto de vista.</p> <p>http://fr.uefa.com/ http://www.automobile-club.org/ http://europa.eu/index_fr.htm</p>	<p>Soy capaz de lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> — reconocer los símbolos de la Unión Europea; — respetar a los demás y, sobre todo, hacer respetar los principios de igualdad entre hombres y mujeres. — Soy consciente de la dignidad del ser humano y actúo en consecuencia. — Respeto las normas de lo colectivo, por ejemplo, en el deporte. — Comprendo que tengo derechos y obligaciones y las cumplo en el día a día. 	<ul style="list-style-type: none"> — Citamos equipos de fútbol de otros países europeos (o de cualquier otra disciplina deportiva) — Esbozamos normas para un debate imaginario sobre un tema de nuestra elección.
<p>ELICIT-4 / EIO-3.2.1</p> <p>Soy capaz de recabar información sobre los derechos de los consumidores y comparar precios y procedimientos con amigos de otros países.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Soy capaz de reconocer algunos elementos culturales de otros países. — Soy capaz de interpretar mapas, diagramas, gráficos, cronologías, etc. en varios idiomas. 	<ul style="list-style-type: none"> — Comparamos datos de distintos países y escribimos una composición con las diferencias que hemos detectado.

IV. Comunicación eficaz y vida cotidiana en Europa (nivel 2)

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-3 / EIO-2.3.1</p> <p>Conozco las normas básicas de comunicación en el seno de una familia o en un círculo de amigos de otro país y soy capaz de comportarme en consecuencia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Debo comportarme con educación; debo conocer las festividades, las supersticiones y los códigos sociales del día a día en otro país europeo. 	<ul style="list-style-type: none"> — Creamos el calendario de días festivos de un país en concreto, enfatizando las diferencias con nuestro país; detallamos las costumbres más sorprendentes y nos documentamos sobre su origen (por ejemplo, la tradición en algunas zonas de Italia de tirar los muebles por la ventana el día de Año Nuevo).

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-3 / EIO-2.3.2</p> <p>Soy capaz de expresar mis opiniones, mis necesidades y mis sentimientos, así como hablar de ellos de un modo razonable en un idioma común, con amigos de otro país.</p>	<p>— Necesito dominar el vocabulario necesario para expresar elogios, sentimientos y emociones, así como las necesidades del día a día (aproximadamente 15 verbos, sustantivos y adjetivos para cada categoría).</p> <p>— Debo aprender a utilizar conectores lógicos en otra lengua europea.</p>	<p>— Elegimos un tema de carácter europeo y escribimos una composición para difundirla por la radio, por ejemplo. Se trata de expresar un punto de vista y desarrollarlo, aportando ejemplos pertinentes y razonando de forma lógica para finalmente exponer las medidas necesarias para solventar el problema.</p>
<p>ELICIT-3 / EIO-2.3.3</p> <p>Soy capaz de explicar cómo funcionan los estereotipos y la discriminación en un entorno pluricultural.</p>	<p>— Conozco cinco estereotipos discriminatorios y soy capaz de explicar su origen y funcionamiento en un entorno pluricultural.</p>	<p>— En nuestra vecindad, buscamos personas de orígenes distintos. Indicamos cuáles; entablamos un debate con esas personas sobre el origen de la discriminación de las que son víctimas e intentamos explicar la procedencia de algunos de los estereotipos (mediante conversación grabada, videoconferencia, correo electrónico, etc.)</p>
<p>ELICIT-3 / EIO-2.4.1</p> <p>Soy consciente de las normas y responsabilidades de los alumnos en el contexto de los intercambios europeos o internacionales con las escuelas o entidades asociadas, así como en el ámbito local.</p>	<p>— Demuestro mis conocimientos de los códigos de buena conducta al visitar las escuelas y entidades asociadas.</p> <p>— Demuestro mi respeto por la asociación al recibir a un contacto del programa de intercambio de correo o al participar en proyectos conjuntos para dinamizar la asociación.</p>	<p>— Contribuimos a la redacción de unos estatutos para fomentar el respeto y la participación activa durante la estancia en una escuela o entidad asociada.</p> <p>— En las normas de hospitalidad de nuestra institución, insistimos en las atenciones específicas necesarias a la hora de acoger a nuestros socios.</p> <p>— Por último, explicamos en qué medida hemos participado en acciones específicas para contribuir al mantenimiento de la asociación.</p>

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-3 / EIO-2.4.2</p> <p>Soy capaz de manejar varios estilos de comunicación en un idioma común en función de un abanico de situaciones interactivas.</p>	<p>— Debo confeccionar un listado con varias situaciones interactivas (por teléfono, correo electrónico, carta tradicional, blog, etc.) que me hayan permitido comunicarme en un idioma común y debo dar constancia de ello.</p>	<p>— Explicamos por qué hemos tenido que ponernos en contacto con distintas personas y entidades para solicitar información o facilitarla.</p> <p>— Damos constancia con conversaciones grabadas, capturas de pantalla o documentos escaneados, además de citar los datos de nuestros contactos en el programa de intercambio de correo.</p>
<p>ELICIT-3 / EIO-2.4.3</p> <p>Soy capaz de adaptarme a distintos modos de comunicación durante un período fuera de mi país sin perder mi identidad.</p>	<p>— Demuestro que he descubierto otros modos de comunicación durante un período fuera de mi país: reglas de un deporte autóctono; hábitos de compra; gestos y actitudes sociales específicos de una región o una generación; humor y juegos de palabras que varían en función del lugar...</p>	<p>— Grabamos una breve secuencia para ilustrar lo que hemos descubierto, con nuestros comentarios en voz en off. O escribimos una composición sobre el sentido del humor del país en cuestión, que podremos ilustrar con un par de juegos de palabras o anécdotas.</p>

Recursos y herramientas

Calendario festivo de varios países europeos

Vida cotidiana en Europa

Supersticiones europeas

Normas de buena educación en algunos países europeos

Medios, estereotipos y discriminaciones

Normas de hospitalidad

http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm

http://www.cristeel.asso.fr/sommaire.php?dep=projets_jeunes&rub=2

Catálogo de juegos tradicionales europeos

<http://www.freelang.com/expressions/>

Geografía del humor

http://www.cafe-geo.net/article.php3?id_article=1570

V. Comunicación eficaz y vida cotidiana en Europa (nivel 3)

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-5 et 6 / EIO-2.5.1</p> <p>Comprendo el papel de las instituciones del municipio o región de las escuelas o entidades asociadas y sé dónde buscar información sobre la vida y el empleo en la comunidad.</p>	<p>— Reconozco las distintas instituciones del municipio o región de nuestras escuelas o entidades asociadas.</p> <p>— Sé recabar información sobre cómo se vive y se trabaja en la comunidad.</p>	<p>— Ubicamos las instituciones en un plano y las valoramos por orden de importancia.</p> <p>— Recopilamos varias ofertas de empleo y nos ponemos en contacto con el anunciante para indagar más.</p> <p>— Enumeramos las distintas entidades que podrían ofrecernos asesoramiento o ayuda para nuestro proyecto.</p>
<p>ELICIT-3 / EIO-2.5.2</p> <p>Soy capaz de reconocer e interpretar los valores explícitos e implícitos de una comunicación, tanto mía como de otros, en un idioma común.</p>	<p>En un idioma común distinto a mi lengua materna:</p> <p>— soy capaz de argumentar mi punto de vista con mucha claridad para transmitir lo que quiero decir;</p> <p>— también soy capaz de expresar lo que quiero decir sin recurrir a demasiadas palabras.</p>	<p>— Contamos una conversación en la que nos hicimos entender sin ser demasiado explícitos.</p> <p>— Confeccionamos un listado de expresiones implícitas que hemos oído e interpretamos su significado oculto.</p>
<p>ELICIT-4 et 7 / EIO-2.5.3</p> <p>Confío en mi capacidad para comunicarme en otro idioma común, aunque cometa errores, y siempre me esfuerzo por mejorar.</p>	<p>— Demuestro que no me asusta enfrentarme a situaciones desconocidas en un idioma extranjero (pedir información, buscar empleo, responder a un anuncio, participar en grupos sociales y deportivos...)</p> <p>— Soy capaz de evaluar mis progresos en el idioma extranjero a lo largo de un año.</p>	<p>— Enumeramos las situaciones más complejas en las que hemos logrado hacernos entender.</p> <p>— Mencionamos nuestros descubrimientos más recientes sobre el funcionamiento de un idioma extranjero y su dominio.</p> <p>— Recopilamos las estructuras y el vocabulario que dominamos con particular orgullo.</p>

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
<p>ELICIT-4 et 5 / EIO-2.6.1 Sé consultar información internacional sobre cómo se vive, se estudia y se trabaja en otro país.</p>	<p>— Demuestro mis conocimientos de los códigos de buena conducta al visitar las escuelas y entidades asociadas. — Demuestro mi respeto por la asociación al recibir a un contacto del programa de intercambio de correo o al participar en proyectos conjuntos para dinamizar la asociación.</p>	<p>— Contribuimos a la redacción de unos estatutos para fomentar el respeto y la participación activa durante la estancia en una escuela o entidad asociada. — En las normas de hospitalidad de nuestra institución, insistimos en las atenciones específicas necesarias a la hora de acoger a nuestros socios. — Por último, explicamos en qué medida hemos participado en acciones específicas para contribuir al mantenimiento de la asociación.</p>
<p>ELICIT-3 et 7 / EIO-2.6.2 Soy capaz de debatir de cuestiones controvertidas de carácter internacional con personas de distintas perspectivas, en una lengua común, a la vez que admito las diferencias en cuanto a normas y valores.</p>	<p>— Debo confeccionar un listado con varias situaciones interactivas (por teléfono, correo electrónico, carta tradicional, blog, etc.) que me hayan permitido comunicarme en un idioma común y debo dar constancia de ello.</p>	<p>— Explicamos por qué hemos tenido que ponernos en contacto con distintas personas y entidades para solicitar información o facilitarla. — Damos constancia con conversaciones grabadas, capturas de pantalla o documentos escaneados, además de citar los datos de nuestros contactos en el programa de intercambio de correo.</p>
<p>ELICIT-4 et 7 / EIO-2.6.3 Me siento motivado y preparado para emprender iniciativas con vistas a unos estudios o un empleo en un contexto europeo o internacional.</p>	<p>— Demuestro que he descubierto otros modos de comunicación durante un período fuera de mi país: reglas de un deporte autóctono; hábitos de compra; gestos y actitudes sociales específicos de una región o una generación; humor y juegos de palabras que varían en función del lugar...</p>	<p>— Grabamos una breve secuencia para ilustrar lo que hemos descubierto, con nuestros comentarios en voz en off. O escribimos una composición sobre el sentido del humor del país en cuestión, que podremos ilustrar con un par de juegos de palabras o anécdotas.</p>

Recursos y herramientas

<https://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=fr>

Normas de hospitalidad

http://ec.europa.eu/youth/index_en.htm

http://www.cristeel.asso.fr/sommaire.php?dep=projets_jeunes&rub=2

Catálogo de juegos tradicionales europeos

<http://www.freelang.com/expressions/>

Geografía del humor

http://www.cafe-geo.net/article.php3?id_article=1570

VI. Trabajo y aprendizaje en un entorno informal con referencia al empleo y demostración de competencias emprendedoras en un contexto europeo o internacional

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
ELICIT-4 / EIO-4.1.1 et 4.2.1 Soy plenamente consciente de que también se aprende fuera del ámbito escolar. Soy capaz de asociar lo aprendido en entornos formales e informales.	— Reconozco situaciones fuera de las aulas en las que he aprendido algo; soy capaz de expresar lo que he aprendido y asociarlo a elementos de mi plan curricular.	— Vemos programas de televisión de otros países y anotamos los más interesantes. — Utilizamos internet para recabar información útil y guardamos las direcciones de las webs más fiables. — Participamos en proyectos de carácter europeo o internacional en nuestro municipio o región.
ELICIT-4 et 5 / EIO-4.2.2 Soy capaz de colaborar con otros compañeros en proyectos de carácter europeo o internacional en varios contextos.	— Conozco los distintos programas europeos en materia educativa, formativa y profesional y soy capaz de identificar las respectivas competencias que desarrollan.	— Describimos un proyecto europeo en el que hemos colaborado e ilustramos los beneficios que nos ha reportado, así como nuestra contribución para su puesta en marcha.
ELICIT-4 / EIO-4.3.3 Soy capaz de reconocer oportunidades para la innovación y la creatividad. Tengo muchas ganas de adquirir experiencia laboral en Europa.	— Pienso en un futuro empleo. — Sé qué tipo de enseñanza secundaria necesito para cumplir los requisitos de un futuro empleo.	— Servicio voluntario europeo (el SVE) — Opciones de ámbito internacional en la enseñanza superior. — Opciones de ámbito internacional para un futuro empleo.

Conocimientos y competencias	Motivación (para estimular la reflexión)	Indicaciones (para estimular la producción)
ELICIT-4 / EIO-4 Soy capaz de emprender un proyecto europeo en mi escuela o en mi municipio.	— Soy capaz de congregarse a un grupo de amigos para poner en marcha una idea compartida, además de contribuir a su realización.	— Buscamos el programa que permita la realización de nuestro proyecto y elegimos a los socios. — Participamos en la redacción del plan de trabajo y en el control de su realización. — Reconocemos nuestras recién adquiridas competencias y las citamos en una entrevista de trabajo o de prácticas.

Recursos y herramientas

Canal National Geographic, Discovery Channel, Google, Wikipedia, etc.

Coloquios, foros, conferencias, documentación internacional

Experiencia profesional en el extranjero

www.citotoets.nl

http://europe.eu/youth/working/traineeships/index_eu_nl/html

Servicio voluntario europeo (el SVE)

www.etwinning.net

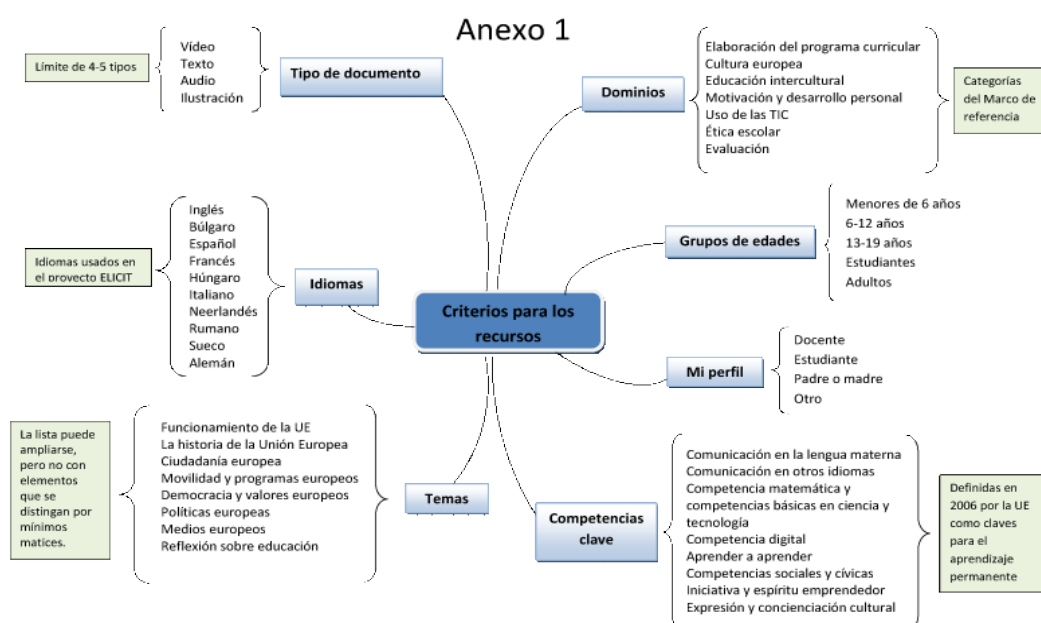
Programas Eumind, Values, Go Green, Regions, Comenius, Leonardo, etc.

Hermanamiento de ciudades; Europa con los Ciudadanos

Parlamento Europeo de la Juventud; Primavera Europea; Día Europeo de las Lenguas

Asociaciones locales y comités de hermanamiento

Organismos nacionales europeos; servicios de carácter europeo e internacional en la comunidad (ciudad o región)





DG Educación y Cultura

Programa de acción en el ámbito
del aprendizaje permanente



Este proyecto ha sido financiado con ayuda de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de sus autores. La Comisión no se responsabiliza del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.